

- 1 ויהי מִימִים רַבִּים אַחֲרַי אֲשֶׁר הֵנִיחַ יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מִכָּל
- uiei mimim rbim achri ashr enich ieue lishral mkl
and-he-is-becoming from-days many after which he-gave-rest Yahweh to-Israel from-all-of
- אֵיבֵיהֶם מִסְבִּיב וַיְהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַיָּמִים
- aibiem msbib uieusho zqn ba bimim
enemies-of-them from-around and-Joshua he-was-old he-came in-days
- 2 וַיִּקְרָא וַיְהוֹשֻׁעַ לְכָל יִשְׂרָאֵל לְזִקְנָיו וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו
- uiqra ieusho lkl ishral lzqniu ulrashiu ulshphtiu
and-he-is-calling Joshua for-all-of Israel for-elders-of-him and-for-heads-of-him and-for-judges-of-him
- וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁטְרוּ וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁטְרוּ וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁטְרוּ
- ulshtriu uiamr alem ani zqnthi bathi bimim
and-for-superintendents-of-him and-he-is-saying to-them I I-am-old I-came in-days
- 3 וְאַתֶּם וְאַתֶּם רָאִיתֶם אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֲלֵיכֶם לְכָל הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
- uathm raithm ath kl ashr oshe ieue aleikm lkl eguim eale
and-you you-saw » all which he-did Yahweh Elohim-of-you to-all-of the-nations the-these
- מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֲלֵיכֶם הֵנִלְחָם הוּא לָכֵן
- mphnikm ki ieue aleikm eua enlchm lkm
from-face-of-you that Yahweh Elohim-of-you he the-one-fighting for-you
- 4 מִן לְשִׁבְטֵיכֶם בְּנַחֲלָה הָאֵלֶּה הַנִּשְׂאָרִים הַגּוֹיִם אֵת לָכֵן הַפְּלִתִי רְאוּ
- rau ephlthi lkm ath eguim ensharim eale bnchle lshbtikm mn
see ! I-cast-lots for-you » the-nations the-ones-remaining the-these in-allotting to-tribes-of-you from
- וְהָיָה חִכְרֵתִי אֲשֶׁר הַגּוֹיִם וְכָל הַיַּרְדֵּן
- eirdn ukl eguim ashkrthi ueim egdul mbua eshmsh
the-Jordan and-all-of the-nations which I-cut-off and-the-Sea the-Great set-of the-sun
- 5 מִלְּפָנֵיכֶם אַתֶּם וְהוֹרִישׁ מִפְּנֵיכֶם יְהוָה הוּא אֲלֵיכֶם וַיְהוָה
- uieue aleikm eua iedphm mphnikm ueurish athm mlphnikm
and-Yahweh Elohim-of-you he he-shall-thrust-them from-face-of-you and-he-evicts them from-before-you
- לָכֵן אֲלֵיכֶם יְהוָה דָּבַר כַּאֲשֶׁר אֶרְצֶם אֵת וַיִּרְשֶׁתֶם
- uirshthm ath artzm kashr dbr ieue aleikm lkm
and-you-tenant » land-of-them as-which he-spoke Yahweh Elohim-of-you to-you
- 6 מֹשֶׁה תוֹרַת בְּסֵפֶר הַכְּתוּב כָּל אֵת וְלַעֲשׂוֹת לְשֹׁמֵר מְאֹד וְחִזְקָתֶם
- uchzqthm mad lshmr uloshuth ath kl ekthub bsphr thurth mshe
and-be-steadfast ! very to-observe and-to-do » all-of the-being-written in-scroll-of law-of Moses
- וּשְׂמֹאל יְמִין מִמֶּנּוּ סוּר לְבַלְתִּי
- lblthi sur mmnu imin ushmaul
so-as-not to-withdraw from-him right and-left
- 7 וּבְשֵׁם אַתְּכֶם הָאֵלֶּה הַנִּשְׂאָרִים הָאֵלֶּה בְּגוֹיִם בּוֹא לְבַלְתִּי
- lblthi bua bguim eale ensharim eale athkm ubsh
so-as-not to-enter in-nations the-these the-ones-remaining the-these with-you and-in-name-of
- וְלֹא תַעֲבְדוּם וְלֹא תִשְׁבַּעוּ וְלֹא תִזְכְּרוּ לֹא אֱלֹהֵיהֶם
- aleiem la thzkiru ula thshbiou ula thobdum ula
Elohim-of-them not you-shall-mention and-not you-shall-adjure and-not you-shall-serve-them and-not
- וְלֹא תִשְׁתַּחֲוּ לָהֶם
- thshthchuu lem
you-shall-bow-down to-them
- 8 הַזֶּה הַיּוֹם עַד עֲשִׂיתֶם כַּאֲשֶׁר תִּדְבְּקוּ אֲלֵיכֶם בִּיהוָה אִם כִּי
- ki am bieue aleikm thdbqu kashr oshithm od eium eze
but rather in-Yahweh Elohim-of-you you-shall-cling as-which you-did until the-day the-this
- 9 עַמְדָּ לֹא וְאַתֶּם וְעֲצוּמִים גְּדֹלִים גּוֹיִם מִפְּנֵיכֶם יְהוָה וַיּוֹרֶשׁ
- uiursh ieue mphnikm guim gdlim uotzumim uathm la omd
and-he-is-evicting Yahweh from-face-of-you nations great-ones and-staunch-ones and-you not he-stood
- הַזֶּה הַיּוֹם עַד בְּפָנֵיכֶם אִישׁ
- aish bphnikm od eium eze
man in-presence-of-you until the-day the-this

¹ . And it came to pass a long time after that the LORD had given rest unto Israel from all their enemies round about, that Joshua waxed old [and] stricken in age.

² And Joshua called for all Israel, [and] for their elders, and for their heads, and for their judges, and for their officers, and said unto them, I am old [and] stricken in age:

³ And ye have seen all that the LORD your God hath done unto all these nations because of you; for the LORD your God [is] he that hath fought for you.

⁴ Behold, I have divided unto you by lot these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from Jordan, with all the nations that I have cut off, even unto the great sea westward.

⁵ And the LORD your God, he shall expel them from before you, and drive them from out of your sight; and ye shall possess their land, as the LORD your God hath promised unto you.

⁶ Be ye therefore very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that ye turn not aside therefrom [to] the right hand or [to] the left;

⁷ That ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear [by them], neither serve them, nor bow yourselves unto them:

⁸ But cleave unto the LORD your God, as ye have done unto this day.

⁹ For the LORD hath driven out from before you great nations and strong: but [as for] you, no man hath been able to stand before you unto this day.

- 10 לכם הנלחם הוא אלהיכם יהוה כי אלף ירדף מכם אחד איש
 aish achd mkm irdph alph ki ieue aleikm eua enlchm lkm
 man one from-you he-is-pursuing thousand that Yahweh Elohim-of-you he the-one-fighting for-you
- לכם דבר כאשר
 kashr dbr lkm
 as-which he-spoke to-you
- 11 אלהיכם יהוה את לאהבה לנפשתיכם מאד ונשמרתם
 unshmrthm mad lnphshthikm laebe ath ieue aleikm
 and-you-guard exceedingly to-souls-of-you to-love » Yahweh Elohim-of-you
- 12 האלה הגוים ביתר ודבקתם תשובו שוב אם כי
 ki am shub thshubu udbqthm bithr eguim eale
 that if to-backslide you-are-backsliding and-you-cling in-rest-of the-nations the-these
- בכם והם בהם ובאתם בהם והתחתנתם אתכם האלה הנשארים
 ensharim eale athkm uethchthnthm bem ubathm bem uem bkm
 the-ones-remaining the-these with-you and-you-intermarry in-them and-you-come in-them and-they in-you
- 13 הגוים את להוריש אלהיכם יהוה יוסף לא כי תדעו ידוע
 iduo thdou ki la iusiph ieue aleikm leurish ath eguim
 to-know you-shall-know that not he-shall-proceed Yahweh Elohim-of-you to-evict » the-nations
- בצדיכם ולשטט ולמוקש לפח לכם והיו מלפניכם האלה
 eale mlphnikm ueiu lkm lphch ulmuqsh ulshtt btzdikm
 the-these from-before-you and-they-become to-you to-snare and-to-trap and-to-scourge in-sides-of-you
- לכם נתן אשר הזאת הטובה האדמה מעל אבדכם עד בעיניכם ולצננים
 ultznim boinikm od abdkm mol eadme etube ezath ashtr nthn lkm
 and-to-pricks in-eyes-of-you until you-perish from-on the-ground the-good the-this which he-gave to-you
- אלהיכם יהוה
 ieue aleikm
 Yahweh Elohim-of-you
- 14 לבבכם בכל וידעתם הארץ כל בדרך היום הולך אנכי והנה
 uene anki eulk eium bdrk kl eartz uidothm bkl lbbkm
 and-behold ! I going the-day in-way-of all-of the-earth and-you-know in-all-of heart-of-you
- אשר הטובים הדברים מכל אחד דבר נפל לא כי נפשכם ובכל
 ubkl nphshkm ki la nphl dbr achd mkl edbrim etubim ashtr
 and-in-all-of soul-of-you that not he-fell word one from-all-of the-words the-good-ones which
- אחד דבר ממנו נפל לא לכם באו הכל עליכם אלהיכם יהוה דבר
 dbr ieue aleikm olikm ekl bau lkm la nphl mmnu dbr achd
 he-spoke Yahweh Elohim-of-you on-you the-all they-came to-you not he-fell from-him word one
- 15 יהוה דבר אשר הטוב הדבר כל עליכם בא כאשר והיה
 ueie kashr ba olikm kl edbr etub ashtr dbr ieue
 and-he-becomes as-which he-came on-you every-of the-thing the-good which he-spoke Yahweh
- עד הרע הדבר כל את עליכם יהוה יביא כן אליכם אלהיכם
 aleikm alikm kn ibia ieue olikm ath kl edbr ero od
 Elohim-of-you to-you so he-shall-bring Yahweh on-you » every-of the-thing the-evil until
- יהוה לכם נתן אשר הזאת הטובה האדמה מעל אותכם השמידו
 eshmidu authkm mol eadme etube ezath ashtr nthn lkm ieue
 to-exterminate-him you from-on the-ground the-good the-this which he-gave to-you Yahweh
- אלהיכם
 aleikm
 Elohim-of-you
- 16 והלכתם אתכם צוה אשר אלהיכם יהוה ברית את בעברכם
 bobrkm ath brith ieue aleikm ashtr tzue athkm uelkthm
 in-to-trespass-you » covenant-of Yahweh Elohim-of-you which he-instructed you and-you-go
- יהוה אף וחרה להם ועבדתם אחרים אלהים
 uobdthm aleim achrim ueshthchuithm lem uchre aph ieue
 and-you-serve Elohim other-ones and-you-bow-down-yourselves to-them and-he-is-hot anger-of Yahweh

¹⁰ One man of you shall chase a thousand: for the LORD your God, he [it is] that fighteth for you, as he hath promised you.

¹¹ Take good heed therefore unto yourselves, that ye love the LORD your God.

¹² Else if ye do in any wise go back, and cleave unto the remnant of these nations, [even] these that remain among you, and shall make marriages with them, and go in unto them, and they to you:

¹³ Know for a certainty that the LORD your God will no more drive out [any of] these nations from before you; but they shall be snares and traps unto you, and scourges in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which the LORD your God hath given you.

¹⁴ And, behold, this day I [am] going the way of all the earth: and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which the LORD your God spake concerning you; all are come to pass unto you, [and] not one thing hath failed thereof.

¹⁵ Therefore it shall come to pass, [that] as all good things are come upon you, which the LORD your God promised you; so shall the LORD bring upon you all evil things, until he have destroyed you from off this good land which the LORD your God hath given you.

¹⁶ When ye have transgressed the covenant of the LORD your God, which he commanded you, and have gone and served other gods, and bowed yourselves to them; then shall the anger of the LORD be kindled against you, and ye

לכם נתן אשר הטובה הארץ מעל מהרה ואבדתם בכם
lkm nthn ashv etube etube eartz etube ashv nthn lkm
in-you and-you-perish hastily from-on the-land the-good which he-gave to-you

shall perish quickly from off
the good land which he
hath given unto you.